DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 34 • Num. 17 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. September 2, 1995

RUMBO A CUBA LA FLOTILLA

CAYO HUESO.—Cerrando esta edición, un grupo de cubanos (incluyendo a muchos de New Jersey) calentaban los motores de sus embarcaciones civiles para, con la fuerza de sus corazones, lanzarse a las aguas turbulentas del Golfo, proa a Cuba, llevando un grito de protesta contra la dictadura y el recuerdo de los hombres, mujeres y niños asesinados a bordo del remolcador "13 de Marzo", llamando la atención del mundo indiferente hacia la espantosa tragedia de Cuba. La "Flotilla Mártires del Remolcador 13 de Marzo" pondrá proa a Varadero, playa que la dictadura vende por dólares a los extranjeros y cierra a los nativos de la isla. El tirano de allá y sus cómplices de aquí han hecho sus amenazas. La flotilla zarpará...



Caridad del Cobre, ¡apiádate de Cuba...!

Los cubanos y muchos latinos veneran a la Virgen de la Caridad del Cobre, cuya procesión será el domingo 10 de septiembre por la Avenida Bergenline. En su templo de las montañas al oriente de Cuba y en muchos altares del mundo del exilio, escucha rezos por la libertad de la Patria que ha sido sometida por un tirano ateo... LA TRIBUNA le pide: Virgen de la Caridad, apiádate de Cuba y de todos los que sufren dictaduras de izquierda o de derecha. Ilumina a los ingenuos, ignorantes e indiferentes. Castiga a los cómplices del martirio y a quien comercia con el dolor del pueblo...

"CHEGÜÍ" TORRES EN LIBRO CONTRA DON KING

New York.-El libro del periodista Jack Newfeld se titula "Solamente en América la vida y crímenes de Don King". En una de sus páginas dice: "El 11 de julio de 1980 los agentes del FBI, José Spinelli y John Pritchard (quienes hacían una investigación sobre el bajo mundo del boxeo) viajaron a las montañas Castkill a la casa del magnate Cus D'Amato. Los acompañaba el campeón de boxeo José "Chegüí" Torres, cuyo hijo puertorriqueño era ahijado del agente Spinelli".





Parada de quisqueyanos

UNION CITY.-El Desfile Dominicano del condado Hudson fue multitudinario a lo largo de la Avenida Bergenline y en sus aceras. Autoridades y personalidades de otras comunidades se unieron al evento. *(Foto Luis Rosáenz.)*



Marchan los boricuas

JERSEY CITY.-El 34 Desfile Puertorriqueño recorrió con mucha demora pero con gran participación las calles principales de Jersey City. *(Foto Lionel.)*

Asamblea de los Periodistas

El Colegio Nacional de Periodistas Cubanos de la Zona Norte (Nueva Jersey-Nueva York) tiene más de cien afiliados, un local rentado y más de nueve mil dólares en su cuenta bancaria. Además, pronto tendrá elecciones. Dos candidaturas aspiran a la presidencia y otros cargos reglamentarios.

La asamblea general del CNP se realizará este sábado 2 de septiembre a las 3 PM en su local del #117 calle 47, Union City y se invita a participar a todos los colegiados. Se discutirán allí diversos temas, iniciativas y trabajos. Y se creará la Comisión Electoral que regirá los comicios en la fecha que se acuerde, probablemente la primera quincena de octubre. Todos los que tienen derecho a ello podrán discutir, opinar, postularse, votar, elegir y ser elegidos.

Feliz Día del Trabajo



Desarrollando Nueva Jersey

WEST NEW YORK.-"Damos la bienvenida al Banco Popular al estado de Nueva Jersey como parte del desarrollo que estamos impulsando", dijo la Gobernadora Christine Whitman, quien anunció un viaje por el Caribe y América del Sur promoviendo inversiones. *(Foto Lionel.)*

Alcalde Sacco mejora parques

(Vea página 13)

Public Service PSE&G garantiza buen servicio

(Vea página 5)

ÓRGANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY & NEW YORK

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRÍGUEZ
Director

CARLA RENATA MOLENAAR
Administradora Ejecutiva

RAMÓN M. GONZÁLEZ
Asesor Legal

CARLOS R. RECIO
Fundador

JOSÉ GONZÁLEZ
Contador

PRINTED TWICE A MONTH

300-36th St. • P.O. Box [illegible], Union City, N.J. 07087

Tel. (201) 617-1360 • Fax (201) 617-0042

Subscripción anual: $20.00 • Edición: $0.50

Tipografía y Diseño: Castro Typesetting
421-33rd Street, Union City, N.J. 07087

CUERPO DE REDACCIÓN:

Renato Marfil, Morón Mariño, Conchita Ruiz, Adela Oliva, Félix Paret, Mario Pérez, Rafael Ferrer-Luque, José Dávila y José Domínguez. Fotógrafos: Eliu Barrueco y Gregorio Sanjuanelo.

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes. Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinión de artículos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos no solicitados. Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas en el Exilio.

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

La Naturaleza se rebela...

EL clima del planeta cambia: volcanes dormidos roncan en violento despertar; diez huracanes "en fila india" recorren el Caribe, el Atlántico, el Golfo; los incendios devastan bosques, viviendas, negocios; las inundaciones arrasan sembrados y pueblos en una parte mientras en otra la sequía mata animales y alarma ciudades; el frío intenso sepulta ciertas regiones bajo blancas toneladas de precipitaciones mientras en otras los balnearios de invierno cierran por falta de nieve; el viento y el agua arrasan las playas y erosionan las costas. La Naturaleza se rebela...

Los expertos están preocupados (y ya comienzan a preocuparnos a todos) con los cambios climáticos que se observan desde hace años. La Tierra se calienta, las estaciones cambian, los paisajes se modifican, es como si la Naturaleza hubiera decidido "pasar la cuenta" por el mucho daño que el hombre le hace al planeta...

Las enfermedades crecen entre quienes se mudaron para barrios y pueblos construidos sobre basureros, pantanos y lagos desecados, bosques talados, en sitios que los constructores robaron a la Naturaleza. Y esta parece rebelarse...

Muchas personas acuden a playas, parques y bosques para dejar una estela de suciedad, descuido, malas costumbres, que no sólo convierten los sitios de recreo en basureros sino en un peligro para todos. La mayor parte de los incendios forestales son producidos por el humano irresponsable, descuidado. El aumento del turismo, que tantas riquezas produce, se convierte en pesadilla para quienes cuidan de los tesoros arqueológicos, históricos, naturales. En nombre del "progreso" destruyen edificios irremplazables; ríos, lagos, selvas, bosques, animales, aves y hasta seres humanos. La Naturaleza, por estos días, parece haber iniciado una guerra de reconquista o al menos un proceso de castigo o tal vez, una advertencia... ¿Seremos capaces de escuchar el rugido del volcán, el batir del viento, la lluvia y las olas, el crepitar de las llamas sobre tierras secas, y tantas señales de peligro ambiental?

Lea La Tribuna

Protestarán visita del tirano

El Comité Unidad Nacional Cubano, que preside el activista Alfredo Chumaceiro, hizo un llamado a todas las organizaciones del exilio cubano no sólo en Nueva Jersey, sino en diferentes ciudades de la Unión americana para efectuar una serie de actos de protesta por la presencia de Castro en la cumbre presidencial de la ONU que se efectuará del 22 al 24 de octubre de este año.

"Queremos demostrar al mundo entero que el pueblo de Cuba sigue sufriendo las consecuencias de la dictadura por más de 35 años y seguiremos denunciando los abusos a los derechos civiles de los cubanos en la isla", dijo Chumaceiro.

Por coincidencia, Castro visitará la ONU en la misma forma como lo hizo en 1961 cuando el jefe de la iglesia católica, también lo hizo. Añadió: "Damos la bienvenida al representante de Dios, pero no al representante del diablo", subrayó Chumaceiro.

Además de la convocación a protestas públicas frente a las Naciones Unidas, el Comité Unidad Nacional Cubano, prepara para octubre una exposición denominada "Expo-Cuba 95", en la cual mostrará al público lo que se ha hecho en Cuba durante el largo régimen comunista y el sufrimiento del pueblo cubano.

Por otra parte, la "Flotilla Democrática" seguirá organizándose para el 2 de septiembre en que protestarán contra la tiranía castrista. Dicha flotilla partirá desde Cayo Hueso hacia las doce millas de las costas cubanas, frente al área turística de Varadero, según informaron Ramón Saúl Sánchez y Mario Fernández.

Las organizaciones cubanas y las personas que desean participar en el comité de Unidad Nacional Cubano, pueden obtener más información llamando al teléfono 201-224-6889.

Lea LA TRIBUNA

Ferrer y la Flotilla

MIAMI.-Fernando Ferrer, presidente del condado de El Bronx, Nueva York, a bordo de un yate cubano, escucha de Agustín García (derecha), Director del Partido Demócrata en el condado Dade, Florida, un informe sobre los objetivos pacíficos de la flotilla que navegará hacia Cuba reclamando libertad. *(Foto Bronx Borough President Office exclusiva para La Tribuna.)*

Nidia en TV

JERSEY CITY.-Nidia Dávila Colón, presidenta de la Junta de Freeholders del condado Hudson, fue locutora para la televisión transmitiendo detalles del Desfile Puertorriqueño que preside Armando Román.

Procesión Virgen de la Caridad

Union City.-La procesión de la Virgen de la Caridad del Cobre será el domingo 10 de septiembre saliendo a las tres de la tarde de la calle 49 y Bergenline bajando por esta Avenida hacia el Stadium Roosevelt de calle 35 y Kennedy Boulevard donde se hará misa de campaña a las cinco de la tarde.

Una serie de misas se ofrecerán desde hoy hasta que la procesión se realice. Todas las misas a las 7 p.m. con el siguiente programa: Viernes primero de septiembre, Iglesia Santa María, calle 66 y Jackson en West New York; martes 5, Iglesia San Roque, Kennedy Boulevard y 42, Union City; miércoles 6, N.S. de la Gracia, 400 Willow Avenue, Hoboken; jueves 7, Nuestra Señora de Libera, 5808 Kennedy Boulevard, West New York; viernes 8 de septiembre, Casa de la Caridad del Cobre, #3333 Hudson Avenue, Union City; sábado 9, San José de Palisades, #6401 Palisade Avenue en West New York. Detalles (201) 392-9404.

El sábado 9 de septiembre a las ocho de la noche habrá una velada martiana en la Casa de la Caridad del Cobre, patrona de los católicos cubanos venerada por muchos otros hispanos.

Caridad del Cobre protege a la Flotilla Cubana

Nidia Dávila Congresista

Jersey City.-Si el Congresista Roberto Menéndez se postulara para Senador entonces Nidia Dávila se postularía para Congresista.

Según amigos de la presidenta de la Junta de Freeholders del condado Hudson, todo está pendiente de la decisión que tome el hoy Congresista Roberto Menéndez "pero todo está listo" para lanzar a Nidia como candidata a ocupar el escaño que pudiera dejar vacante Menéndez, quien es uno de los posibles aspirantes al escaño que dejaría vacante el Senador Bill Bradley.

Dentro de unos días habrá reuniones a nivel local para "ir calentando" la campaña en favor de Nidia Dávila al Congreso por el Distrito #13. Se ha formado un Comité Timón para bregar con el tema. Las elecciones serán en 1996. La Freeholder Nidia Dávila ha ocupado y ocupa diversas posiciones por elección o designación y trabajó mucho tiempo como ayudante del Congresista Frank Guarini. Actualmente Nidia dirige el departamento de servicios para los electores del Congresista Roberto Menéndez.

****

Día del Periodista

El Colegio Nacional de Periodistas Cubanos en el Exilio (CNP) celebrará el "Día del Periodista" el 29 de octubre con un almuerzo a la 1:30 p.m. en salones del restaurant "21" de la ciudad de Newark.

Durante el acto, será juramentada la Directiva que resulte electa en las próximas elecciones del CNP donde aspiran dos candidaturas, la de Antonio Acosta y la de Félix Paret. El orador invitado es el Congresista Robert Menéndez. La Comisión de Festejos anuncia un variado y sabroso menú para todos los gustos, bebidas, refrescos, dulces, cervezas, café, etc. El precio del boleto es $40 por persona (incluye todo) y los colegiados y amigos deben comprarlos (o venderlos) lo antes posible. Llamar al (201) 348-3166 y... muchas gracias...

FREE ADMISSION









CAMACOL

September 2, 3 & 4, 1995

Elizabeth Ave, Elizabeth, N.J.

CARNAVAL

ELIZABETH

ATTRACTIONS

TITO **ROJAS** FRANKIE **RUIZ** JOSE **ALBERTO**
RAMON **ORLANDO** LOS **NICHES**
ORO **SOLIDO** JOE **KING**
MILES **PEÑA** LA BANDA **LOCA**
JERRY **GALANTE** VICTOR **QUEZADA**
DAVID **CEDEÑO** CONJUNTO **BARROCO**
MID LIFE **CRISIS** MANNY **PACHECO**
LEON **ALBERTO** EDDO **BANDA**
SWING **BAND** ORQUESTA **GRANADA**
LILIAN **HAM** CHARLIE **LOPEZ** ORQUESTA **SENSACION**

908 527 1110

MELLY MELL PRODUCTIONS

ILLUSTRATION & DESIGN / ALBERTO BLANCO

mega 97.9





Twin City

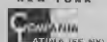




U.E.Z
3% Sales Tax



T47
W N J U
NEW YORK





Por Lionel Rodríguez

***ANTE LA ONU

Este viernes primero de septiembre de 4 a 7 PM y el sábado desde las doce meridiano los cubanos estarán en el Parque frente a las Naciones Unidas para respaldar a la flotilla.

***MULTAS Y PARQUEO

El gobierno municipal de Union City aumentó el precio al estacionamiento y pago de multas.

***CONCILIO HISPANO

Concilio Unido Hispanoamericano otorgará siete becas durante almuerzo bailable domingo 10 de septiembre en "Don 21", datos (201) 465-0940.

***HACIA WATERFRONT

El Alcalde Albio Sires tiene un proyecto para mejor utilizar el Waterfront de Nueva York y además le pidió al Banco Popular compre un edificio disponible.

***LAS VIVIENDAS

La Gobernadora Christine Whitman convoca a conferencia sobre viviendas 11 y 12 de octubre en Hotel Hilton de Long Branch. Esperamos inviten a los hispanos...

***ALEGRES VIAJEROS

Según Prensa Asociada (AP) los últimos viajes de la Gobernadora Christine Whitman le han costado a los contribuyentes más de $30,000, incluyendo $1,426 que pagó por un pasaje de su esposo John de Londres a Nueva Jersey. (El que puede...puede.)

***PERIODISTAS CNP

Por estar en un viaje previamente comprometido no puedo participar de la Asamblea General del Colegio de Periodistas Cubanos CNP este sábado 3 PM en nuestro local del #117 calle 47, Union City.

***INCAPACITADOS

El lunes 18 de septiembre habrá una conferencia en New Brunswick sobre "Niños y Adultos Incapacitados" pero en los documentos recibidos no veo ni un solo hispano entre los oradores y panelistas.

***NUEVOS CURSOS

Jersey City State College ofrecerá datos septiembre 23 cursos para gerentes de seguridad y administradores de instituciones. Llamar (201) 200-3089.

***PREMIOS NJT

New Jersey Transit premió "por su excelente trabajo con los clientes" a José Tarqui, un administrador de Jersey City y a Luz Vides, de North Bergen, operadora de autobuses. También a Eric Pettiford, Jersey City.

***FESTIVAL HOBOKEN

El Festival de Hoboken sábado 23 de septiembre de 10 AM a 5 PM en la Terminal de Trenes. Para detalles y participación (201) 491-7098.

***LOS DOMINICANOS

Fuerte demostración hicieron los del Partido de la Liberación Nacional (el de Juan Bosch) durante el Desfile Dominicano el pasado domingo. La parada incluyó gran número de automóviles exhibidos por los quisqueyanos y una caballería mambisa.

***SALUD HISPANA

La Cuarta Feria Anual de Salud Hispana será el sábado 30 de septiembre en el Centro Cultural del #133 River Street, Hackensack, presidida por el doctor Rodrigo Cárdenas y patrocinada por la Asociación Hispana de Englewood (201) 541-0901.

***EJÉRCITO DE SALVACIÓN

El Ejército de Salvación de Union City pide ayuda en ropas, dinero, alimentos conservados. Visitarlos en #515 calle 43 ó llamar al (201) 867-4093.

En Postdam se repartieron el mundo...

A las 12:30 PM del 2 de agosto de 1945, en el Castillo Cecilienhof, Postdam, Alemania, los "Tres Grandes" firmaron un confuso documento que dividió el mundo de la postguerra en tal forma que muchos países hoy sufren por eso...

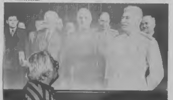
Por Lionel Rodríguez

Mi esposa y yo tomamos el autobús en Berlín y viajamos a Postdam, histórica ciudad rodeada de palacios, jardines y lagos.

Nos detuvimos en el puente del lago Heiligen que usted ha visto personalmente o en cine, televisión, libros; allí los rusos y los norteamericanos intercambiaban espías en noches misteriosas. Después visitamos Cecilienhof, el castillo cerca del lago Jungfernsee, que hasta marzo de 1945 fue residencia de verano de Cecile Von Mecklenburg-Schwerin y su esposo Guillermo, heredero de la corona de Prusia durante varios turbulentos períodos de la historia alemana. En ese castillo "Los Tres Grandes" discutieron y firmaron el raro acuerdo que cambió la historia. (Les traje unas fotos del álbum familiar. Gracias por leerme y tolerarme.)



POSTDAM.-Castillo Cecilienhof, palacio de verano de los Reyes de Prusia, sede de la conferencia.



Stalin, Truman, Attlee firmaron el acuerdo final que regaló a los comunistas el Este de Europa y una gran influencia en el resto del mundo...





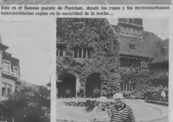
En torno a esta mesa Roosevelt, Churchill y Stalin iniciaron conversaciones el 17 de julio de 1945...





Este es el famoso puente de Postdam, donde los rusos y los norteamericanos intercambiaban espías en la oscuridad de la noche...





En los jardines del castillo...



Importante anuncio de PSE&G

JERSEY CITY.–En una conferencia de prensa en el Museo de las Ciencias, ejecutivos de PSE&G anunciaron un compromiso con sus clientes: devolverles su dinero si la empresa no cumple con su servicio. A la izquierda, Lawrence R. Codey, presidente y a la derecha Thomas M. Crimmins, Vicepresidente respectivamente de PSE&G informando la buena noticia.

Public Service ofrece garantía de servicios

Public Service Electric and Gas Company (PSE&G) inició su sistema de garantías por escrito al consumidor, mediante el cual se compromete a devolver el dinero al cliente, en el caso de que PSE&G no ofrezca el servicio acordado.

En conferencia de prensa ofrecida en el puente de observación del Liberty Science Center, PSE&G anunció ser la primera planta de servicio de electricidad y gas en el noroeste de Nueva Jersey en ofrecer garantías y la devolución de dinero a aquellos clientes que no estén satisfechos con los servicios.

El presidente de PSE&G Lawerence R. Codey y el senior vicepresidente Thomas M. Crimmins, anunciaron que los clientes recibirán la noticia de esta nueva garantía en panfletos adjuntos a su factura mensual y mediante anuncios en la prensa escrita, por radio y televisión.

Las garantías cubren nueve áreas claves: claridad en la obra de reparación de equipos, mantener las citas; activar el servicio como fue prometido; instalación y reparación de luces en las calles, brindar a tiempo el nuevo servicio de electricidad y gas; responder a problemas de falta de calefacción y cuentas precisas.

Codey señaló que el de excelencia de PSE&G sirviendo a los clientes. ''Estamos orgullosos de nuestro record, pero la realidad actual y el mercado competidor actual nos indican que tenemos que mejorar aún más''.

Por su parte Crimmins dijo que las nuevas ''garantías de servicio son otro ejemplo del constante cambio que existe en la industria de la energía en la actualidad''.

Cuatro de las garantías —calidad en la obra de reparación, servicios activados para la fecha prometida, reparación de las luces en las calles, y facturas precisas—ya están efectivas desde el 31 de julio. El resto se irá aplicando a partir del 1° de diciembre.

John McCann y Howard Williams en Picnic Republicano Hispano de Bergen

BERGENFIELD.–Las fotos captan a los candidatos a la Asamblea por el Distrito #37 de Bergen, John McCann y Howard Williams disfrutando con los hispanos en el picnic a los "Nuevos Candidatos" ofrecido por la Organización Hispana Republicana de Bergen donde a pesar del tiempo la asistencia fue numerosa y el evento fue un EXITO.



John McCann con José Nibot.



Howard Williams con Clara Nibot y un grupo de nuevos ciudadanos.



Línea de personas sirviéndose la comida.

Lea LA TRIBUNA

Por ADELA OLIVA

EVALUACIÓN DE PROPIEDADES Y COMERCIOS EN GUTTENBERG

La Junta de Administración de Impuestos del Condado de Hudson que administra Stanley Kosakowski, ha ordenado una nueva evaluación antes que finalice el año 1995, de las propiedades y propiedades comerciales en la ciudad de Guttenberg.

Con anterioridad el Consejo de la Ciudad había votado a favor de una nueva revaluación. Aunque aprobada recientemente ya tiene algunos opositores; según miembros del Consejo de la ciudad las principales objeciones que estos invocan es que con la aprobación de la revaluación viene una disposición que no se aceptarán apelaciones sobre impuestos en el primer año después de realizada la evaluación de una propiedad.

Los oponentes están inconformes con esta cláusula ya que en la ciudad en 1993, 1994 y en lo que va de este año se recibieron numerosas apelaciones.

La revaluación se basa en que durante los últimos siete años ha habido cambios sustanciales en el mercado de bienes raíces. Actualmente las propiedad en Guttenberg han aumentado su valor colectivamente en 58.33 por ciento de su valor en el mercado.

* * *

PROTESTAN AUMENTO DE ALQUILER EN EDIFICIO DE UNION CITY

Uno de los mayores edificios de apartamentos, el tercero en esta categoría, se apresta a subir el 15 por ciento en el precio del alquiler. Washington Park Towers, situado en el 500 Central Avenue de Union City, con 300 unidades de viviendas y numerosos inquilinos que viven en modestísimas pensiones como jubilados, están alarmados y preocupados con la disposición que se les avecina.

En un consensus general los inquilinos del inmueble protestan porque además de la considerable subida de 15 por ciento, el edificio en general mantiene tanto como 570 violaciones del código de viviendas del estado. Los inquilinos están de acuerdo en que ese inconsecuente aumento se produce inmediatamente después de quedar abolido el control de renta.

* * *

DE ÚLTIMA HORA:

Para surtir efectos el próximo 24 de septiembre, los inquilinos del Washington Park Towers tendrán que pagar 15 por ciento de aumentos en el alquilar de su apartamento.

Rent Leveling Board votó unánimemente durante su última reunión celebrada, y aprobó el aumento en cuestión. La Asociación de inquilinos apelará la decisión. Linda Bailan, abogada de los inquilinos, anunció que llevará a las cortes a la Ciudad y al dueño del inmueble. El aumento afecta a 200 unidadesm las otras 100 unidades ocupadas por inquilinos de nueva promoción, los cuales entraron pagando la cantidad que el propietario impondrá a los antiguos 200 inquilinos.

* * *

APROBÓ EL SENADO TRÁNSITO POR EL PUENTE DE ELLIS ISLAND

El Senado de los Estados Unidos aprobó una medida que incluye un permiso para el tránsito de peatones por el puente que une Ellis Island con el estado de Nueva Jersey. Sin embargo, las autoridades del Parque Nacional han objetado la medida porque no tienen suficientes fondos para hacer en el puente las reparaciones necesarias.

La medida no provee fondos para reparaciones; pero Dick Zimmer, Rep. R-Morristown declaró con anterioridad que Park Service tiene suficientes fondos en su presupuesto para hacer las reparaciones necesarias, y dijo que el director de Parks Service, Roger Kennedy apoya la medida.

Aunque Kennedy favorece la idea del tránsito para peatones sobre el puente reconoce que los costos de reparación y mantenimiento son altos. David Barna, vocero de Parks Service ha declarado que poner la construcción al día con los códigos de esa construcción costaría alrededor de $15 millones.

* * *

EMPLEOS PARA 125 RECIPIENTES DEL "WELFARE"

Alrededor de 124 empleos en el Aeropuerto han sido adjudicados a recipientes del "Welfare" del Condado de Hudson según disposiciones del Consejo para Oportunidades en el Aeropuerto.

Estas disposiciones entrarán en vigor el próximo mes de noviembre, asimismo se abrirá una oficina en el 121-125 Newark Avenue, en Newark, que tendrá a su cargo, entre otras responsabilidades, hacer una realidad la disposición del Consejo de Oportunidades en el Aeropuerto.

Los aspirantes a esas posiciones recibirán entrenamiento adecuado de seis semanas. Será requisito indispensable para solicitar esas posiciones estar recibiendo beneficios del "Welfare".

En la actualidad ya ha personas nombradas en las posiciones, las cuales celebran la medida que les permite independizarse de esos beneficios y recibir adecuado entrenamiento que en un futuro puede servirles para ocupar posiciones semejantes. El programa hace hincapié en entrenar a los aspirantes en el trato cortés y eficiente con el público.

* * *

CORTES EN LA POLICÍA DE WEST NEW YORK [redacted]

Ocho Sargentos de la fuerza de policía de la ciudad de West New York que llevaban más de cuatro años con esa graduación debido a los reajustes en el presupuesto de la Ciudad, han perdido sus distintivos que lo acreditaban en sus cargos, además de $8,000 anuales en sus haberes.

Los ocho oficiales volverán a hacer el patrullaje en las calles. La medida es también perjudicial para nuevas promociones de oficiales que deberán esperar un tiempo más largo del que habitualmente esperan los nuevos aspirantes.

Los cambios serán beneficiosos para la ciudad pues habrá más policías en las calles y el municipio se ahorra $64,000 al año. El nuevo contrato que tendrá vigencia durante 3 años, durante los cuales se harán aumentos en los pagos de 4.5 por ciento efectivos en julio 1°, 1995; 4.5 por ciento de aumento a partir de julio 1°, de 1996 y 4.8 por ciento efectivos el primero de julio de 1997.

Aunque estos reajustes se han producido para evitar otros cortes, algunas organizaciones como la Police Supervisors Association ha manifestado su desaprobación a tal medida.

Actualmente el cuerpo de policía de la ciudad consta de 110 oficiales que incluye un jefe, dos diputados jefes, cuatro capitanes, 13 tenientes, 29 sargentos y 62 patrulleros.



CERTIFICADO DE EFICIENCIA Y MEDALLA DE ORO A ESTEBAN FALCON, Jr.

Esteban Falcón, Jr., es un destacado empleado del Cuerpo de Voluntarios del Hospital Meadowland Medical Center. En abril pasado recibió el certificado que lo acredita como eficiente voluntario de ese cuerpo. En la actualidad el joven Esteban ha sido asignado al departamento de información, labores que alterna con la atención y cuidado de los pacientes, los cuales, nos consta que se sienten muy complacidos con su ayuda y la siempre amable sonrisa con que atiende y sirve a todos. Para el joven Falcón el Meadowland Hospital es excelente; donde él se siente muy considerado por el staff del hospital, médicos, enfermeras y compañeros voluntarios, todos excelentes de los cuales recibe la mayor consideración y buen trato. Por sus horas dedicadas al trabajo voluntario en el Meadowland Hospital a Esteban Falcón, Jr., le harán entrega de una medalla de oro por sus horas trabajadas.

DEMOLERAN ANTIGUA CERVECERIA

Jersey City.-La antigua fábrica de cervezas Betz Brewery en la calle 9 será demolida. El Concilio de Sitios Históricos emitió, por fin, criterio de que "el edificio es casi imposible de reparar o recuperar". Ahora el Concejo Municipal elevará su petición de demolición al Departamento para la Protección Ambiental, que tomará la decisión final. Caso de que se construya algo allí, debe tener fachada y arquitectura compatible con los edificios aledaños. Se estudiará la posibilidad de reparar el local de la antigua planta embotelladora, que data de 1904. La ciudad debe hacer un "detallado relato histórico del edificio de la cervecería para incluirlo en el Libro del Congreso".

Espejuelos y examen gratis

Jersey City. El programa de envejecientes de P.A.C.O. (Puertorriqueños Asociados Pro Organización Comunal) anuncia su programa de examen de la vista y espejuelos gratis para personas mayores de 60 años pertenecientes al condado de Hudson. Si no tiene Medicaid y tiene más de 60 años puede que sea elegible. Para más información llamar al 201-963-8282.



Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO

PUSO EN RIDÍCULO A LOS ASTRÓLOGOS

En el programa "Primer Impacto", María Celeste Arrarás, una de sus presentadoras, entrevistó a Walter Mercado con motivo de la noticia procedente de Londres, donde la astrónoma doctora Jacqueline Mitton, de la Sociedad Real Astronómica de Gran Bretaña, puso en aprieto a los astrólogos al afirmar que los signos zodiacales estaban erróneos, debido a que existe una 13ra. constelación que los agoreros "del multimillonario negocio de los horóscopos", según la propia Arrarás, no tenían en cuenta. Por supuesto que Walter se pasó el tiempo explicando lo inexplicable. De no hacerlo así, su negocio se le viene abajo. Sin embargo, las palabras del doctor Millás, un destacado meteorólogo y estudioso del espacio, fue realmente sensacional, al negar rotundamente la veracidad y credibilidad de los horóscopos. No obstante, Walter y otro astrólogo cuyo nombre no recordamos, intentaron justificar lo injustificable. Para aquellos lectores que no conocen la noticia en toda su extensión, debido a que la presentadora de "Primer Impacto" fue muy escueta, les diremos que la astrónoma londinense puso en ridículo a los astrólogos cuando dijo textualmente: "el zodiaco está en constante cambio. El Sol pasa a través de la constelación número 13 además de la número 12, y el tiempo cuando el Sol pasa a través de los 12 tradicionales, es diferente de lo que dicen los horóscopos". Más adelante la doctora Mitton dijo que "aunque los astrónomos saben de los errores en que incurren los astrólogos", los mercaderes del ocultismo "no quieren reconocerlo", y agregó rotundamente: "la astrología es totalmente anticientífica". Nada de lo que dijo la doctora Mitton se dijo en el reportaje, aunque no es nuevo, ya que desde hace muchos siglos la astronomía se separa de la astrología precisamente por su falta de veracidad, y los magos y brujos que utilizaban estos procedimientos tuvieron que practicarlo bajo el nombre de "ciencia oculta". Sin embargo, las declaraciones de la astrónoma londinense, cuyos detalles no se dieron a conocer en "Primer Impacto" fueron muy aceptadas en unos tiempos en que miles y millones de infelices son esquilmados y engañados con estos procedimientos astrológicos. Nuestros abuelos nunca supieron a qué signo pertenecían. Simplemente, ellos, sin los avances científicos de hoy en día, no tenía necesidad de creer en los horóscopos, pues lo consideraban cosas del ocultimo y un atraso desastroso. Es desconcertante que en este siglo, con los avances científicos que tenemos y que nunca tuvieron nuestros abuelos, la gente crea en cosas tan anticientíficas y obsoletas. Sin bien, María Celeste intentó hacer un reportaje equilibrado, lo cierto es que no lo logró, pues la MANIPULACION a favor de la astrología y el horóscopo fue muy, pero muy evidente. Es doloroso cómo por la TV, la radio y la prensa escrita presentan a tantos magos y brujas, y que tengan tanta promoción gratuita, y se les dé la importancia que no tienen, cuando otras cosas más constructivas ni siquiera se les da a conocer al público.

* * *

LUIS MIGUEL Y SU PERDÓN

Enviaron un boletín en el que se analiza la actitud del cantante Luis Miguel, quien otorgó el perdón a la escritora

Siempre hemos oído decir que "el perro es el mejor amigo del hombre". Nunca lo hemos dudado y en esta foto vemos al cantante español Braulio, que en la actualidad vive en Miami, junto con su amigo preferido. Braulio llegó a situarse en Miami en el primer lugar con su hit, "Banca-rota" que fue un éxito.



Eduardo Yáñez, el galancito que estuvo por Miami, cuando vino a filmar una telenovela, no es cosa del otro mundo. Se creyó que era lo mejor de lo mejor y resultó ser un actorcito del montón. En México lo admirarán mucho, pero en Miami no consiguió muchas amistades ya que el chico se creyó que estaba por encima de los demás actores cubanos. Se equivocó el tal Eduardo Yáñez.

Claudia de Icaza, por haber elaborado la biografía no autorizada, titulada "El gran solitario". No se pronunció sentencia. Por el otorgamiento del perdón no se pronunció sentencia definitiva en este proceso, pero sí marca, desde el punto personal del artista, un precedente. Luis Miguel, se afirma nunca pretendió perjudicar a la citada escritora.

* * *

ANOCHE SOÑAMOS QUE...

Anoche soñamos, más bien fue una pesadísima pesadilla. Soñamos que, un locutor de Miami había hablado con el director de un periódico donde nosotros escribimos, y le había dicho que no permitiéramos que nosotros escribiéramos en su periódico, porque lo atacábamos muy duro. Despertamos y nos quedamos dormidos después y volvimos a soñar con ese mismo locutor que, según el sueño, le había hecho algunas "marañas" a un vendedor de anuncios de esa emisora, para quedarse con la venta de anuncios y darle la mala al vendedor. Naturalmente que nada de esto es verdad, es simplemente una pesadilla, que nosotros contamos para poder llenar el espacio que tenemos marcado. Nos luce que ese desagradable sueño lo tuvimos debido a que, la noche anterior habíamos comido en un restaurant de Miami y nos hizo daño la comida debido al alto precio que tuvimos que pagar por un picadillo.

* * *

UN BORICUA DE CLASE

Después de haber sido miembro de algunas orquestas latinas en los Estados Unidos, siendo vocalista e intérprete del piano, el joven Vic Corraliza, ha logrado grabar su proyecto musical basado en el amor y sus implicaciones conformando un excelente repertorio de salsa original con un mensaje romático y cultivador sin estar influenciado por el erotismo. Nacido en Utuado, Puerto Rico, cursó sus estudios de música en la Universidad de Herbert H. Lehlman, Nueva York, donde adquirió el conocimiento necesario para establecerse musicalmente como productor y director musical a un nivel competitivo internacionalmente. Su orquesta destacándose en cada presentación, comprende de doce músicos de alto nivel profesional, escogido por su calidad, integridad y profesionalismo. Con mucho entusiasmo, Vic Corraliza ha sometido a crítica su grabación obteniendo elogios del maestro Papo Luca, de la Sonora Ponceña y de gente relacionada con el mundo artístico. Su disco es prometedor y en manos de una productora competitiva podría alcanzar el éxito, que nosotros no dudamos lo sea.

* * *

EL MAESTRO MUNAR

Todos sabemos que en Miami hay muchos pianistas de categoría, que saben su profesión y entre ellos sobresale el maestro Alfredo Munar, que por muchos años ha sido director de orquesta, arreglista, compositor y un pianista ampliamente conocido. Munar está residiendo en Miami Beach junto a su esposa, la coreógrafa Ana María, que es una maestra en el baile español. Alfredo Munar dirige las obras musicales de mayor envergadura que se dan en Miami, y no por gusto, sino porque sabe llevar la batuta.

* * *

CUATRO NOTAS

El día 6 de junio de 1852, el cantante Leo Marino, grabó por primera vez con la orquesta Sonora Matancera, la canción "Luna Yumurina", que por cierto ha sido un éxito mundial... La actriz mexicana Blanca Guerra, que hemos admirado en cientos de películas, está convencida de que "el teatro y solamente el teatro es el que moldea a los actores que llegan al triunfo"... Los integrantes de la internacional orquesta "Sonora Santanera" recibirán, el 26 de agosto, Las Llaves de la Ciudad de Chicago, como una muestra de afecto y reconocimiento a sus 40 años de trayectoria profesional por parte de la comunidad latina radicada en "La Ciudad de los Vientos"... Se comenta en Miami que los programas del canal 51 que son "Él y Ella", "Lunes Lunáticos", "Dando y canto", les queda poco de vida. Tiene que ser, porque en Miami dichos programas están por debajo del suelo. No tienen rating.



Cúmplese un mes más, del triste fallecimiento de nuestra inolvidable amiga, la actriz, escritora, periodista y cantante, Conchita Espín, de la que siempre guardaremos el mejor de los recuerdos. Fue noble, atenta, amiga de corazón generoso, de mano amplia para ayudar al necesitado. Que Dios la tenga a su lado. Union City perdió una gran mujer.

Banco Popular en Condado Hudson

West New York.-La Gobernadora del estado de Nueva Jersey, Christine Todd Whitman, presidió la ceremonia de inauguración de la nueva sucursal del Banco Popular, FSB. Localizada en el 5310 de la Avenida Bergenline en West New York, esta es una de las seis sucursales del sistema bancario del Banco Popular, FSB. El Banco Popular, FSB además abrió otra sucursal localizada en el 8510 de Kennedy Boulevard en la ciudad de North Bergen.

El Banco Popular, FSB, una subsidiaria de BanPonce Corporation, ingresó inicialmente al mercado bancario de Nueva Jersey en enero de 1995 con la adquisición de cuatro sucursales del desaparecido Carteret Federal Savings Bank; dos en Newark, una en Montclair y la otra en East Orange.

La gobernadora Whitman dijo: "En esta época donde las fusiones y el cierre de instituciones financieras son comunes, yo aplaudo los esfuerzos del Banco Popular por aportarle servicios bancarios a las comunidades del gran estado de Nueva Jersey. Sinceramente les damos la bienvenida".

Richard L. Carrión, presidente y principal oficial ejecutivo de BanPonce Corporation, Banco Popular, FSB y Banco Popular de Puerto Rico, dijo: "Durante muchos años el Banco Popular tuvo gran interés en expandir sus servicios bancarios al estado de Nueva Jersey. Tomó algún tiempo, pero desde enero ya estamos haciendo negocios aquí, y en sólo siete meses hemos abierto seis sucursales en este estado. Estamos orgullosos de nuestra herencia hispana, y siendo la institución bancaria hispana más grande en los Estados Unidos, continuamos con nuestros planes de expansión en el futuro".

Banco Popular de Puerto Rico, una afiliada de Banco Popular, FSB, se encuentra al cruzar el río Hudson y cuenta con 30 sucursales a través de la ciudad de Nueva York. Ambos bancos son subsidiarios de BanPonce Corporation, una compañía con recursos ascendentes a $14,000 millones.

También estaban presentes en la ceremonia de inauguración el Comisionado de Comercio y Desarrollo Económico de Nueva Jersey, Gualberto Medina, y el Alcalde de West New York, Albio Sires.



Llega el Banco Popular

WEST NEW YORK.-La Gobernadora Christine Whitman, el Alcalde Albio Sires y el presidente del Banco Popular, Richard L. Carrión, cortaron la cinta de la sucursal del 5310 Bergenline Avenue. Ahora el Banco Popular tiene seis oficinas en Nueva Jersey, incluyendo una en North Bergen. *(Foto Lionel.)*



Autoridades

La Gobernadora Christine Whitman, los Comisionados Pepe Miquell y Sal Vega y el Alcalde Albio Sires dan la bienvenida a nuevas inversiones.

Coronarán Reinas Desfile PRNJ

Newark.-La fiesta bailable de selección y coronación de las Reinas del Desfile Puertorriqueño del estado de Nueva Jersey se realizará el domingo 3 de septiembre a partir de las dos de la tarde en el Hotel Robert Treat del 50 Park Place, Newark.

La fiesta durará hasta las dos de la madrugada y los boletos pueden adquirirse llamando al (201) 481-6644 ó en el #258 Clifton Avenue. El Jurado va a escoger las finalistas y las Reinas en sus diferentes categorías: Señorita Puerto Rico, Reina Juvenil, Reina Infantil, y "Cinderella", una nueva categoría creada por el presidente Irving Linares.

Por otra parte, se ha creado la Junta de Elecciones que supervisará los próximos comicios para la presidencia del Desfile Puertorriqueño Estatal. El presidente de la Junta Electoral es Benigno Santiago, Director de la Escuela PS "Franklin" quien coordinará los comicios en los diez distritos que forman el desfile a nivel estatal. Las elecciones serán el domingo 3 de diciembre en Newark pero antes habrá comicios por distrito, comenzando en octubre 15 por Perth Amboy, siguiendo en Paterson, Camden y Newark. La toma de posesión de la nueva directiva será el sábado 16 de diciembre en un salón de fiestas de Newark.

Newark.-La ciudad de Newark y el Comité del desfile estatal puertorriqueño de Nueva Jersey (Puerto Rican State Parade of New Jersey Committee) estarán conduciendo dos eventos especiales conmemorando "La Semana de Puerto Rico" del 11 al 17 de septiembre de 1995.

El lunes 11 de septiembre, el programa comenzará con la ceremonia de izar la bandera y la presentación de un premio de honor a las 12 del mediodía en las escaleras del frente de City Hall, 920 Broad Street. El domingo, septiembre 17 al mediodía, el programa concluirá con el gran desfile recorriendo Broad Street, para una celebración final en el parque Branch Brook.

Para mayor información, favor contactar al señor Irving Linares, presidente del comité del desfile (Puerto Rican State Parade of New Jersey Committee) al 201-481-6644.



MELISSA RAMOS, candidata a Reina Juvenil del Desfile Puertorriqueño Nueva Jersey...



MELISSA LAZU, candidata a Reina Juvenil del Desfile Puertorriqueño Nueva Jersey...

Septiembre 7
Independencia de México



Júbilo boricua

JERSEY CITY.-El simpático perrito abanderado es parte de la familia que alegremente disfrutó del Desfile Puertorriqueño local. *(Foto Lionel.)*



Carroza de PACO

JERSEY CITY.-Como siempre, la agencia PACO llevó un gran contingente al Desfile Puertorriqueño.

Gráficas de la Comunidad



con Andrés Chaves

UNION CITY.–Procendente de Islas Canarias visitó nuevamente Nueva Jersey, Andrés Chaves, Director de Radio Burgado y la revista "Burgado", a quien vemos sentado al frente (camisa oscura) con Elena Chaves, Mabel Lam y José Jurjo. Detrás, Pablo Laserna, Manolo García Oliva y esposa, Marta Pina, Delia y Rafael Ferrer Luque, Vilma Planas (organizadora del acto) y Esteban Pamiés. *(Foto F. LAM.)*



Festival de la Amistad

NEW YORK.–Select Marketing ofreció su exitoso Festival de la Amistad a bordo del "Intrepid", ocasión en que vemos desde izquierda a los pintores Sabino y Laso, la cantautora aroma Ayala, Senador Efraín González, Normandía Maldonado, Directora Ballet Quisqueya; Rufina Alvarez, presidenta SM; Rai Pérez, de AT&T; la maestra de ceremonias, Soraya Molenaar; Al Quintana, de AT&T; Luis Leal, de LA Dances y Maritza Molina, empresaria.



Aniversario de bodas

BERGEN.–Cumplen 28 años de casados los estimados esposos José y Clara Nibot, conocidos profesionales y activistas cívicos que tienen dos hijos, Ismael, graduado de la Universidad Seton Hall y Sylvia, estudiante de Escuela Superior. Todos en LA TRIBUNA deseamos felicidades a los esposos Nibot.



Personalidades

UNION CITY.–Entre las personalidades presentes en el Desfile Dominicano del Hudson estuvieron el líder cubano Andrés Vargas Gómez y su esposa y la Embajadora Minerva Bernardino (derecha). *(Foto Luis Rosáenz.)*



Políticos

UNION CITY.–Como Padrino y Madrina respectivamente de la Parada Quisqueyana desfilaron el Comisionado Rafael Fraguela y la Freeholder Nidia Dávila. *(Foto Luis Rosáenz.)*



Proclaman a Paret

UNION CITY.–Durante el acto de proclamación de Félix Paret como candidato presidencial al Colegio de Periodistas CNP, vemos a Miriam Groning colocando credencial al candidato a Diputado José Jurjo, en presencia de Félix O'Farrill y Mario Llossas.

Cumpleaños Juana Paret

Esta semana celebró su cumpleaños la estimada señora Doña Juana Paret, nativa de Caibarién, Cuba y madre de nuestro colega Félix Paret.

Celebró Doña Juana sus 83 años en la paz del hogar, rodeada del cariño de familiares y amigos. LA TRIBUNA le desea paz, suerte y salud y envía sus besos a Doña Juana Paret.

Mes de Herencia Hispana

Newark.-La Biblioteca Pública de Newark va a celebrar el Mes de la Herencia Hispana con varios actos en su sede del #5 Washington Street.

Habrá una recepción de apertura el jueves 21 de septiembre a las 5:30 p.m. en el Centennial Hall.

Durante el Mes se resaltarán los logros de cuatro grandes comunidades hispanas de Newark: las puertorriqueñas, dominicana, cubana y ecuatoriana. Se dedicará un sábado a cada grupo. En las galerías de los pisos segundo y tercero de la Biblioteca Central habrá exposiciones. En el segundo piso se desplegarán muestras relacionadas con todas las comunidades caribeñas y latinas de origen hispano y sus contribuciones a Newark y Nueva Jersey. El tercer piso incluirá también exhibiciones de arte y Etnografía. Para más detalles llamar al (201) 733-7793.



Los Plasencia y Egüez

Los estimados Manolo y Piedad Plasencia ofrecieron una recepción-barbecue en su lujosa residencia a Rembert Egüez, quien reside en París, Francia, con motivo de su visita anual a Nueva Jersey. Rembert es hijo del famoso músico cubano Richard Egüez.

Comienzan las clases: Sea precavido



EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

Hispanic Teather Guild • Expresémosle el repudio al tirano todos frente a la O.N.U. el 21 y 22 de octubre. • Abusos de un casero • NOTICIAS RAPIDAS

HISPANIC THEATER GUILD

La ciudad de Miami se viste de gala para celebrar el séptimo aniversario de "Platea", órgano informativo del Hispanic Theater Guild, y qué mejor ocasión para conmemorar dicha fecha que presentarle al público la obra teatral de Federico García Lorca **"DOÑA ROSITA LA SOLTERA"**, que alcanzará de seguro el mismo éxito que han tenido las anteriores obras por ellos presentadas.

Doña Rosita la Soltera, cuenta con un magnífico reparto artístico, donde el papel principal de Rosita estará a cargo de Marisol Calero, con la participación de Jorge Ovies, Bertha Sandoval, Gonzalo Madurga, Rosa Felipe, Juli de Grany, Daisy Fontaor, Jackeline Michele Marcos, Sara Reina, Yeni Alvarez, Flory Méndez y Julio Martín, bajo la experta dirección de Marcos Casanovas. Esta obra se presentará durante el mes de octubre en el teatro "Manuel Artime" y de seguro alcanzará los mismos éxitos obtenidos con sus anteriores obras entre las que recordamos **"Ha llegado un Inspector"**, **"Un hombre al amanecer"**, **"La Carbonell"** y **"Medea"** de Eurípides.

Es digno de destacar la maravillosa labor realizada por su Presidente el doctor Ramón A. Sánchez al frente del patronato, quien no descansa por presentar en cada ocasión mejores obras. Agradecemos al doctor Sánchez su gentileza de enviarnos en cada estreno "videos" y de esa forma desde aquí estamos al tanto de esa encomiástica labor que ellos vienen realizando por brindar a los residentes de Miami y el estado floridano un teatro de calidad.

* * * *

EXPRESEMOSLE EL REPUDIO AL TIRANO TODOS FRENTE A LA O.N.U. EL 21 Y 22 DE OCTUBRE

PICNIC DEL ALPHA 66. El exilio debe de hacer el sacrificio de dedicarle unas horas a nuestros muertos, haciendo acto de presencia frente a las Naciones Unidas, las excusas de los viajecitos a Atlantic City, visita a familiares o ir de compras, no deben de existir cuando hay un pueblo que está sufriendo y muriéndose día a día, es hora ya que pensemos un poco más en nuestros hermanos y dejemos de ser egoístas y cómodos, fueron las palabras de Clara Nibot, durante el picnic del Alpha 66, celebrado debajo del Washington Bridge y con la asistencia de más de 400 personas, donde dijeron presentes las Organizaciones Cubanas Unidas, Movimiento 30 de Noviembre, Unidad Cubana de Miami y Alpha 66, contando con la presencia de Nazario Sargén, quien enfocó la realidad de que **"Fidel entregó por las balas y sólo las balas lo van a sacar"**, la vía pacífica es una pérdida de tiempo, ya que el tirano se ríe de esas acciones, es necesario que se despierte la conciencia del exilio que está dormido, expresó Sargén, mientras que líderes como Isa Valdés, Rigoberto Peguero, Israel Abreu y otros, hicieron un llamamiento al exilio para decir presente frente a las Naciones Unidas, el fin de semana del 21 y 22 de octubre, para demostrarle al mundo la unidad del exilio y el repudio al dictador.

CUBANO, TU CITA DE HONOR ES FRENTE A LAS NACIONES UNIDAS.

* * * *

ABUSOS DE UN CASERO

Por años hemos venido denunciando el abuso de muchos caseros, dueños de viejos y destartalados edificios en pésimas condiciones que no reúnen los requisitos que demanda la ley, para pasar la inspección, pero que sin embargo son autorizados por los inspectores con el consabido OK

Sabemos de inquilinos que han llamado a la ciudad, a la policía y al visitarles el inspector, chequear las denuncias decir que todo está en regla. Es lamentable que esto suceda y que hayan esta clase de oficiales en la ciudad, que no hacen lo necesario o justo por proteger al inquilino ante estas atrocidades. El último caso del cual tenemos conocimiento es el de la señora Terny Suárez, residente en el 806-808 de la calle 22, quien con gran civismo hubo de protestar de la pésima situación en que se encuentra el edificio donde vive, llegando al extremo de que fue quitado hasta el buzón; hasta el momento el propietario Kailas Papaiya, nada ha hecho al respecto. Urge que el alcalde investigue y ponga fin a este serio problema donde el **casero siempre tiene la razón.**

* * * *

NOTICIAS RAPIDAS

LAZARO ALVAREZ, PRESIDENTE DE LA O.C.U. y Humberto Soteras, Secretario, a nombre de las 49 organizaciones que la integran, se han dirigido al Director de la Agencia de Información, pidiéndoles la destitución de su cargo a la inspectora Marion Bennet, por las falsas informaciones dadas sobre Radio Martí... **BILL BRADLEY, ES LA INCOGNITA DEL MOMENTO**, aspirará a la Presidencia o no, pero de hacerlo cuál sería el partido, o se unirá a un tercer frente con Perot, el tiempo dirá, pero mientras tanto el Congresista Roberto (Bob) Menéndez y Robert Torricelli tienen la vista puesta en la silla que dejara vacante Bradley... **AGRADEZCO LAS LLAMADAS RECIBIDAS** con motivo del discurso que pronuncié en días pasados en el restaurant "Mi Bandera" al hacerse pública mi proclamación a la Presidencia de la Delegación del C.N.P.(e), agradecimiento que hago extensivo a todos los colegas y amigos que me acompañaron esa tarde... **FUERA BUENO QUE EL COMISIONADO SAL VEGA,** y el Alcalde Albio Sires, investigaran cuál es la razón por la cual cuando detienen a un ciudadano lo maltratan y hasta le dan, la policía está para cuidar el orden, pero nunca para abusar de los ciudadanos y desgraciadamente hace años que venimos escuchando quejas de la policía de West New York, sin que haya un solo Comisionado que haya puesto un STOP a estos abusos. Esperamos que el Comisionado Sal Vega, el cual conocemos hace años y sabemos de su rectitud y su deseo de trabajar para el pueblo comience esa investigación conjuntamente con el alcalde Sires... **REGINALDO ATANAY, COLUMNISTA DEL DARIO DE NUEVA YORK,** será homenajeado el domingo 3 de septiembre por el C.N.P. y su Comisión de Festejos. Les esperamos para que salude al combativo periodista... **LA BABOSERIA ES MALA, Y POR DESGRACIA** son muchos los babosos que existen en nuestro medio... **ESCUCHAMOS COMENTARIOS QUE EL Publisher** de "Avance", poseedor de una veloz lancha, acompañará a los integrantes de la flotilla Democracia a aguas cubanas, y ya que hablamos de "Avance", les felicitamos por su aniversario... **ABUSIVO ES EL PAGO QUE CADA CUATRO MESES** tienen que hacer los vecinos de North Bergen a la Ciudad por la entrada y salida del agua, se dice que usted paga más por la salida que por el agua que consume diariamente, y que los recibos de cobro que llegan son increíbles. Lamentamos ello, ya que muchas de las personas que se me han acercado para que yo haga un comentario en esta columna, en su gran mayoría son retirados que han adquirido sus propiedades honestamente, con gran sacrificio, trabajando 10 y 12 horas diarias para poder adquirir su techo, y que ahora con el alto tax que se **paga en nuestras ciudades, con el abusivo pago de la entrada y salida del agua, muchos de ellos se verán obligados a vender sus propiedades por no poder cumplir con esos pagos.** Señores, esto es como para volverse loco, no se asombren si dentro de poco veamos



Debajo del Washington Bridge, se dieron cita varios líderes del exilio, aquí vemos a Nazario Sargén y Clara Nibot, en el picnic del Alpha 66. Airosa ondea nuestra enseña patria, presagiando la proximidad de la libertad de la hoy isla esclava.



Isa Valdés, Clara Nibot, Rigoberto Peguero, Israel Abreu y otros asistentes al pinic del Alpha 66.

que para poder entrar al baño para hacer nuestras necesidades nos pondrán un reloj, para pagar por el tiempo que consumamos, no se asombren señores, no se asombren... **CUBANO RECUERDA DECIR PRESENTE FRENTE A LA O.N.U. EL DIA 21 Y 22 DE OCTUBRE, PARA DEMOSTRARLE NUESTRO DESPRECIO AL GENOCIDA... Y ESTO ES TODO POR HOY AMIGO LECTOR, GRACIAS POR LEERME Y QUE DIOS LES BENDIGA.**

[illegible] Y LA COMUNIDAD

Por Rafael Ferrer Luque

ALBERTO BAEZA FLORES, MI AMIGO QUE NO CONOZCO: Le vi una vez de súbito, como en un relámpago, allá en La Habana en una esquina, hace muchos años, antes que el terror esclavizara a los cubanos. Iba con otros señores. Yo estaba con el Jefe de Propaganda [illegible] donde trabajaba. Mira ese es Alberto Baeza Flores, me señaló. Vi a un hombre alto, flaco, de pelo algo [illegible], no pude ver más. Estos aborrecidos [illegible] Ya aquí en este país, recién llegado, me enteré que el escritor visitaría Elizabeth y que iría a la casa del hermano de Logia, Orestes Ferrer con otros destacados Masones y amigos. Yo expresé a Orestes mi intento si pudiera conocer al admirado visitante. A Orestes se le olvidó, no recuerdo qué pasó, y no pude conocerlo personalmente. Pasado algún tiempo, mi amiga Georgia Romero, esposa de mi querido amigo Kiko Barrueco, me regaló un libro LA FRONTERA DEL ADIOS, de Alberto Baeza Flores. Este libro—me dijo Georgia—se parece mucho a ti [illegible] va a gustar. Tenía algunos libros que leer y [illegible] ndamansamente ese libro en mi librero. Una noche lo tomé en mis manos. Georgia no se equivocó. Creo que [illegible] libro que se ha escrito para los cubanos y para todos los desterrados del mundo. Es mi libro de noche, es mi libro cuando el cansancio, la fatiga, [illegible] trata de invadir atropelladamente, la fuerza de mi voluntad y de mi fe. Baeza Flores tiene 8[illegible] años, creo. Espero conocerle algún día. De él son estos tristes pensamientos: "El exilio es la más brutal y despiadada de las pruebas que los hombres pueden experimentar. Cuando los tiranos griegos querían someter a sus enemigos ni los encarcelaban ni los golpeaban, los condenaban al destierro".

LA FRONTERA DEL ADIOS, es el más auténtico y [illegible] documento de la realidad del exilio cubano y de todo exiliado. No olvido al admirado escritor, tocayo de tres queridos amigos y colegas, los profesores Alberto [illegible] Juarez de la Solana, Alberto Yannuzzi y a Alberto Planas, esposo de mi bella Vilma Planas.

ANDRES CHAVES NOS VISITA DE NUEVO [illegible] Planas [illegible] Andrés Chaves [illegible] pasado [illegible] ahora [illegible] completo de [illegible] Andrés Chaves es un ilustre periodista canario, de Santa Cruz de Tenerife, director de la revista BURGADO y de RADIO BURGADO, y otros cargos y actividades que no dejan escape al gran periodista. Su esposa Elena es bella, alta, delgada, sencilla, ella como los canarios hablan como nosotros, sencillamente, cariñosamente. Vilma nos vino a buscar a casa para estar [illegible] pasadas las diez de la noche. Fue una velada inolvidable. Félix Lam[illegible], fotógrafo, siempre amable, es corresponsal de Radio Burgado, y de la revista. Quiero felicitar a Félix por esas fotos admirables que salió en su revista con los carnavales de Tenerife, maravillosas estampas. Felicitar a Vilma y a Alberto Planas, por su dedicación y entusiasmo en todos esos menesteres del arte y de la música. Y al colega Andrés Chaves, esposa y [illegible] que se repita tan cordial y amistoso acto.

SENSIBLE FALLECIMIENTO. En las pasadas se nos fue un amigo bueno, un español trabajador, honesto, Ramón Ageito, vecino de Kearny. Su esposa Teresa Ageito, llora esta pérdida irreparable. No hay consuelo en esta señora, esposa abnegada que luchó siempre al lado de su marido en las asperezas de la vida. No encontramos palabras que mitigue su hondo pesar, señora, sufra usted su dolor, que con valor, ese valor que viene de lo más hondo del alma, se acerca usted a Dios y a su infinita misericordia. Recuérdelo con el mismo amor que supo usted brindarle en vida. Recuérdelo con la misma serenidad que supo usted enfrentar ante los peligros del mundo. Ramón se sentirá orgulloso en el sitio en el que todos debemos acudir. No piense en él como algo que "fue". Ahora él existe, y existirá siempre. No lo recuerde con las lágrimas que tanto sus ojos han vertido. Recuérdelo con unción, con amor, con la fuerza que sólo usted puede alentar en su propia vida [illegible] de su familia. Bendiciones a Ramon Argeito y a todos los que en él piensan.

Esposos Acosta

El profesor Antonio Acosta y su esposa, activistas de la comunidad. Acosta pide a todos los periodistas que vayan a votar el día de las elecciones del CNP.

Antonio Acosta candidato CNP

Union City. El profesor Antonio Acosta, presidente del Colegio Nacional de Periodistas CNP delegación NY-NJ acaba de regresar de Ma[illegible] participar [illegible] actividades del exilio cubano en general y del Colegio de Periodistas en particular. Acosta es candidato a la reelección por la columna Cuba Siempre.

La [illegible] que acompaña al doctor Antonio Acosta para presidente del CNP la integran Margarita Amigó, Alberto Yannuzzi, vicepresidentes, Ernestina Bertot y [illegible] adys Campanería, secretaria y vice, Esteban Parides y [illegible] Tesorero y Vice, Emilio García, [illegible] Pérez Mesa, Secretario de Correspondencia. Vice Aspirantes a Adjuntos: Rafael Ferrer Luque, Pedro Martínez, Gerardo González, Roberto Barros, Pupi Hurtado, Sismara Sánchez, Norberto Abreu, Julio Cárdenas, Juliera Jiménez, Idelfonso Blanco.

El doctor Ariel Remos, Decano del CNP emitió un documento que en parte dice: "El doctor Acosta NO tuvo ninguna intervención en la modificación del Reglamento de este Colegio en 1993, reglamento que rige para todas las delegaciones y el doctor tiene pleno derecho a aspirar nuevamente a la presidencia, como derecho tiene cualquier miembro".

Directiva Congreso Peruano

Paterson. El Congreso Peruano de Nueva Jersey eligió su nueva Junta Directiva, que quedó integrada por:

Francisco Arroyo, Presidente; Juan Rubio, vice presidente; Carlos Sánchez, Secretario General; Carlos Paredes, Economía; Juan Bendezu, Relaciones Públicas; Ana María Campuján, Actas; doctor Luis Cas[illegible], Fiscal; Ricardo Mezzarich y Manuel Cunza, vocales.

COMENTARIOS

Por Adela Oliva

"WALL STRUCTURES", UNA EXPOSICIÓN

El 7 de septiembre, 1995, Yolanda Chumaceiro inaugurará su exposición, "pieza de pared", mezcla de pintura y escultura. Estas son exponentes de una actividad artística que ella ha desarrollado y expuesto con anterioridad.

Esta exposición tendrá lugar en Jauete Gallerie de 413 & 415 West 50th Street, en Nueva York, N.Y. de martes a sábado de 11:00 a.m. a 8:00 p.m. La exposición "Wall Structures" estará abierta hasta el 28 de septiembre, 1995.

El día 7 de septiembre, día de su apertura, Yolanda ofrecerá una recepción de 6:00 a 8:00 p.m. a artistas, periodistas y público en general.

Yolanda nació en La Habana, Cuba. En 1964 emigró con su familia a los Estados Unidos siendo aún una colegiala. Establecida con su familia en la ciudad de Nueva York, sus primeros contactos con el arte tuvieron lugar en esa ciudad donde recorrió galerías y museos que despertaron en ella inclinaciones artísticas que más tarde desarrolló a través de estudios. Primero en el High School of Arts Design de New York City. Más tarde fue aceptada en la School of Visual Arts.

Años después en compañía de sus padres se trasladó a Chillicothe, en el estado de Ohio. Un cambio total de panorama y ambiente, zona montañosa y agreste, ella considera que tuvo gran influencia en su visión de la naturaleza y las cosas.

De regreso a Nueva York estudió dibujo arquitectónico, cursó estudios en el New School Arts Students League F.I.T. donde se inició en el estudio y aplicación de metales en la creación y fundición de joyas y accesorios. Su colección de joyas fueron expuestas en WWD, Vogue, Bazaar, Bloomingdale, Sacks, Bergdorf Goodman y otras tiendas por departamentos en todo el país.

El giro de joyas ha sido maltratado últimamente con imitaciones de los diseños originales, incluidos los suyos, nos cuenta Yolanda. Esta realidad de consecuencias irreversibles hizo a Yolanda regresar al mundo del verdadero arte. Trabaja actualmente en sus producciones, ha actuado invitada como jurado y en grupos de exposiciones en los cuales ha logrado numerosos honores y diplomas de reconocimiento a su talento.

* * *

BANQUETE ANUAL DEL CNP(E)

La Comisión de Festejos del Colegio Nacional de Periodistas(E) anuncia la celebración del Día del Periodista que tendrá lugar el 24 de octubre, 1995.

El lugar escogido para dicha celebración, será el Don's 2, Restaurant de la ciudad de Newark, Nueva Jersey. El acto comenzará a la 1:30 p.m. y en el mismo se juramentará la nueva directiva que regirá el CNP durante los próximos dos años. El orador invitado será el Congresista Robert Menéndez.

Se ha confeccionado un exquisito menú: para comenzar se servirá un coctel con variedad de exquisitos al vapor acompañado de cerveza, sangría, vinos y soda. A continuación se servirá el almuerzo que consistirá en: Caldo gallego, bistec, papas asadas, brócoli, arroz amarillo y postres.

Ya están a la venta los tickets de admisión, cuya donación será de $40.00 por persona. Haga su reservación a tiempo llamando al (201) 348 3166.

* * *

DE ELLIS ISLAND A NUEVA JERSEY

El puente construido como un recurso para el transporte de los trabajadores y sus materiales de trabajo que va desde Ellis Island a Liberty State Park ha recibido el entusiasmo y aprobación del público de ambas localidades y ha comenzado a recibirse de las agencias del estado aprobación y aportes monetarios necesarios para poner el puente bajo las más estrictas regulaciones y códigos federales de construcción.

El Northern New Jersey Transportation Authority ha decidido contribuir con $2 millones para el permanente acceso de peatones a Ellis Island desde el Liberty State Park de Jersey City.

El proyecto de hacer factible el cruce a pie desde Nueva Jersey a Ellis Island está pendiente de la aprobación y aportes de otras agencias federales que harían posible el uso del puente.

En un principio los cálculos hechos de $15 millones para construir un nuevo puente fueron rechazados por el Congreso, sin embargo los diseñadores y constructores del puente han prometido que solamente $2 millones será suficientes para poner en práctica las regulaciones federales requeridas.

* * *

El TEATRO RODANTE PUERTORRIQUEÑO orgullosamente presenta al TEATRO CIRCULO, que en su gira de verano 1995 estará presentando durante el mes de septiembre en teatros de Nueva York y Nueva Jersey en español: Entremeses de Cervantes.

Los Entremeses de Cervantes son unas piezas teatrales cortas, escenas de gracejo, chispas debidas a la genialidad de su autor Don Miguel de Cervantes Saavedra. Escritas en el Siglo 17 por la brevedad de sus episodios se acostumbró a presentarlas como un entremes, es decir, como un aperitivo para el gusto teatral de los espectadores, los que a continuación disfrutaban de una obra más seria, más extensa y dramática.

Para información sobre los teatros de Manhattan, Brooklyn, Queens, Staten Island y Bronx en Nueva York; Military Park, Teatro La Casa de Don Pedro (Newark), On the Street en Jersey City llamar al (212) 354-1293.

* * *

PROYECTAN CENTRO CULTURAL EN LITORAL DE JERSEY CITY

El contratista Robert Donnell piensa que entre los edificios para oficinas, tiendas por departamentos, condominios y otras actividades comerciales puede haber un espacio para construir un centro cultural que pueda desarrollar actividades culturales de la variedad étnica que vive en el área que bien podría ser el Jersey City Cultural Center. El centro estaría localizado en los 20.000 pies cuadrados del litoral de Jersey City.

El proyecto ha sido catalizado por la Jersey City Redevelopment Agency que aprobó el nombramiento de Donnel para el desarrollo de una pequeña parcela de tierra y su propuesta de adquirir un lote adyacente del National Bulk Carriers.

El centro sería construido en ambos lotes los cuales están en el West Side de Washington Boulevard entre las calles Primera y Segunda.

La Compañía que Donnell representa operó el Meawdolands Convention Center, antes que fuera vendido. Donnel asegura que existe una gran demanda de pequeños centros culturales, principalmente de los variados grupos étnicos de la ciudad. El Alcalde de Jersey City Bret Schundler de entrada favorece el proyecto y dijo que el centro tendría un fácil acceso en los trenes de PATH, por ómnibus o ferries. Jersey City es un centro de inmigrantes, pienso que esos grupos harían un buen uso del Centro.

Pat Hamilton, director ejecutivo de Jersey City Redevelopment Agency, piensa que el Centro añadiría al litoral vitalidad, y para los comerciantes y vecinos del área las oficinas y comercios del litoral significaría una mayor atracción.

Raúl en Teatro Park

Union City. Tenemos el gusto de comunicarles a nuestros amigos de la prensa en general que el Grupo Teatral "ARTISTAS LATINOS UNIDOS", A.L.U. N.Y. presentará el domingo 17 de septiembre de 1995 en el TEATRO PARK ubicado en el 560 de la calle 32 en Union City en Nueva Jersey a petición popular la simpática sátira del autor cubano Tony Betancourt titulada "SANTIAGO DE CUBA SE REBELA Y RAUL VUELA" con la actuación de un magnífico reparto.

Pedro Rojas como Raúl, Premier Solís como Fidel, Martha de la Cruz como [illegible]. Además Carlos Rodríguez, Orlando Moreno, [illegible] Rodríguez, Barbie Rivera y Lourdes Pérez.

Además un joven de mucho talento participa por primera vez, el rapero KY MANUEL, que nos llegó desde Miami y se presentará en esta [illegible].

ARTISTAS LATINOS UNIDOS es un grupo [illegible] que no recibe ninguna ayuda gubernamental ni donaciones particulares. La ayuda que recibimos, es sólo de ustedes y del público que asiste a las presentaciones.

Gracias amigos de la prensa en general.

Grupo Teatral
"Artistas Latinos Unidos"

Yolanda Chumaceiro, pintora y escultora con una de sus producciones

FRATERNALES

Por: JOSÉ DOMÍNGUEZ

XXIII ASAMBLEA ANUAL DE LA FEDERACION: Los días 2 y 3 de septiembre, se habrá de efectuar la XXIII Asamblea Anual de la Federación de Masones Exiliados "Cuba Primero", en el templo de la Benemérita Logia "Nuevos Horizontes" de los valles de Hialeah en la Florida. Como todos estos eventos de la Federación se habrá de efectuar con el entusiasmo de siempre, con la concurrencia de la totalidad de las Logias que componen la Federación. Todas las Logias de Nueva Jersey habrán de estar representadas.

MASONIC WORLD GUIDE: En nuestro reciente viaje por los valles de Virginia, estuvimos en el Gran Templo Nacional Masónico "George Washington" de Alexandria, y adquirimos el "Masonic World Guide" del hermano inglés Kent Henderson, quien realizó un viaje de estudio de la Masonería, por nuestro mundo, y donde hace una breve reseña de las Logias donde existe y también habla de los países donde nunca han existito y donde existieron y han sido cerradas. Un libro para los estudios de nuestra Institución.

GRAN LOGIA UNIDA DE INGLATERRA: En el libro "Masonic World Guide" nos informa sobre la Masonería en la Gran Bretaña, donde Inglaterra, Gales y Escocia, tiene cada una su Gran Logia. La Gran Logia de Irlanda, comprende tanto las Logias de la República de Irlanda como las del norte de Irlanda, que es parte de la Gran Bretada. La Gran Logia Unida de Inglaterra fue la primera (1717) y la mayor en unas 9,000 Logias con unos 700,000 miembros. En Londres existen 1,700 Logias, existen Logias militares (ejemplo Air Force Lodge No. 7335), Logias de Profesionales (ejemplo Industrial Engineers Lodge No. 7541), Logias Culturales (ejemplo Pen and Brush Lodge No. 2909, Society of Musician Lodge No. 2881), Logias en Universidades (ejemplo Old Harrovian Lodge No. 4653), Logias de Expatriados (ejemplo American Lodge No. 3368, Canada Lodge No. 3527). la Gran Logia de Inglaterra se reúne 4 veces al año, su Gran Maestro el Duque de Kent, lo fue Jorge VI.

HNO. ORESTES FERRER: En días recientes saludamos al Ilustre Hermano Orestes Ferrer, fundador y ex Presidente de la Federación de Masones Cubanos exiliados "Cuba Primero" y ex Venerable Maestro de la Logia "Perucho Figueredo" de los valles de Elizabeth, quien se encuentra residiendo en los valles de la Florida, orador brillante, historiador y columnista del diario "Las Américas", luchador en las actividades de la Patria y de la Fraternidad.

HNA. MILAGROS RODRIGUEZ: Nuestro más sentido pésame al Hno. Juan Rodríguez, Segundo Vigilante de la Logia "Luz de Libertad No. 19", por el fallecimiento de su esposa la señora Milagros Rodríguez. Que descanse en paz.

HNO. THOMAS ALVA EDISON: La Logia Caballero de la Luz de los valles de Newark, lleva el nombre del Ilustre Hermano Thomas Alva Edison, nacido en Milan (Ohio) y fallecido en West Orange (New Jersey) en 1931. Una vida fecunda y extraordinaria, de un hombre que apenas asistió a la escuela y que dio al mundo los inventos: la luz eléctrica, el cine, el fonógrafo y le dio sonido al cine, entre las 1,300 patentes, sus laboratorios en Newark, Menlo Park y West Orange en el estado de Nueva Jersey. Por ello los Caballero de la Luz, han rendido un merecido homenaje a este grande la Humanidad.

HNO. RENE PANEQUE: El Hno. René Paneque, iniciado en la Logia Manzanillo, y ex Venerable Maestro de la Logia "Sublime-Antonio María Castillo", fue sometido a una delicada intervención quirúrgica, por lo que se encuentra convaleciente y esperamos pronto verlo en nuestras Tenidas.

HNO. DAVID DOMINGUEZ: En la Logia "Esperanza" de los valles de Passaic, ha sido ascendido al Segundo Grado (Compañero) el Hno. David Domínguez, luchador incansable en todos los frentes patrióticos, culturales y ahora en la Fraternidad. Nuestras felicitaciones a la Logia "Esperanza" y al Hno. David Domínguez.

SUPREMOS CONSEJOS DEL GRADO 33: En Lausana, Suiza, se efectuó la reunión de los Supremos Comendadores del Grado 33 del mundo. En esta ciudad se efectuó el Primer Congreso Universal de los Supremos Consejos del Grado 33 en 1875. Estuvo representado nuestra Patria, por el Supremo Comendador del Grado 33 para la República de Cuba, el Ilustre Hermano Jesús Armada.

Odd Fellow Ejemplar

NEW YORK.-El Hermano Hirma Ruiz, derecha, impuso medalla de "Odd Fellow Ejemplar" al estimado Arsenio Torres, por sus cincuenta años como activista en Logias de Cuba y Estados Unidos. El acto se hizo en la Logia OF Hispano América #233, durante cuya sesión especial vemos a Fidel González PG; Oscar Baloveras NG, el condecorado Arsenio Torres, Hiram Ruiz PDGMD y Osvaldo Irizarry PDGMD. *(Foto N. Ocampo, texto C. Ruiz.)*

Alcalde Sacco mejora parques

North Bergen.-El parque River View en la calle 78 y Boulevard East será totalmente renovado y los árboles que bloquean el paisaje de Manhattan serán talados.

Esto forma parte del plan que adelanta el Alcalde Nicholas J. Sacco para mejorar los parques de North Bergen. Dentro de pocos días van a comenzar también los trabajos de drenaje y limpieza de piscinas municipales en el Complejo de Nolan Avenue entre las calles 89 y 91. El Alcalde Sacco ha conseguido situar $1,000,000 para obras de mejoramiento en las tres piscinas, campos deportivos e instalaciones del complejo.

Agregó Sacco que continúan los trabajos para el centro de recreación que se proyecta en el #6214 de Meadowview Avenue, donde habrá espacio para jugar baloncesto y salones para clases de ejercicios aeróbicos. Hace dos semanas el estado de Nueva Jersey aprobó un fondo de $775,000 para la renovación del River View Park, situado en Boulevard East y calle 78, junto al río Hudson. Atendiendo a peticiones de los vecinos, los árboles que estorban la vista de la línea de los rascacielos de Manhattan serán eliminados. También se colocarán bancos.

"Filosofía callejera"

Por Esteban Pamiés

En las facultades se enseña literatura, mas no filosofía. Los profesores se limitan a cronometizar fechas y producciones biográficas y cuanto más, critican autores célebres comparativamente, pero no enseñan a crear, filosofar o poetizar. Cervantes, Shakespeare, Molière, Dante, Goethe y Dickens crearon la novela, pero no la filosofía de Sócrates.

De ahí que el que sabe, obra, y el que no sabe, enseña.

La poesía, la filosofía y el amor son indefinibles. El doctor Fulano lo sabe todo, pero no crea nada.

En verdad, lo único que sabe es definir las leyes de la literatura y repetir lo aprendido con frases altisonantes y capaces de humillar al empírico espontáneo. En resumen, un catedrático de letras suele ser incapaz de fraguar pensamientos originales.

Se han visto o leído excelentes filósofos como Borges, Paz, Ortega y Gasset, Unámuno de la época contemporánea, pero aquellos pioneros griegos siempre mantendrán su prestigioso valor básico e inicial. Ahora que la ignorancia es un mérito entre la juventud pragmática y desdeñosa, han surgido modas y principios capaces de humillar a los clásicos y renacentistas pintores, músicos y literatos de inmortal valor.

Los canallas son sentimentales y los catetos coleccionan premios de arte. Los rencores políticos de algunos mediocres quieren interponerse a la fama de ciertos premiados con el Nóbel, por considerarlos comunistoides (Neruda, Lorca, Machado, García Márquez).

La escasa mentalidad de muchos fanáticos quiere vedar o anular talentos que han sido laureados por académicos imparciales. Cuando se mezcla la política con el talento universal, raramente se es capaz de jugar o analizar una composición una composición literaria, musical o plástica.

Todos los días surgen energúmenos que pregonan dominar 50 idiomas, cuando no son capaces de escribir correctamente el suyo propio.

La imaginación es más fuerte que el conocimiento. Por eso los sueños son más poderosos que los hechos y el mito o la fantasía legendaria ha llegado a fraguar religiones que están lejos de ser históricas o verídicas.

Así como lo abstracto siempre suscita beatería entre los mansos, la experiencia empírica queda sometida a la triunfal esperanza.

Los psicólogos dicen que el amor es más fuerte que la muerte y los médicos saben que la risa viene a ser el único remedio para calmar el dolor.

Si la experiencia es el anti-principio del Génesis, el alma no piensa nunca sin imágenes.

El escritor necesita experiencia y observación. No importan los hechos, ni las cosas ni las fechas, mas sí las emociones y los sentimientos.

Un poeta o un prosista sin oído no sirve. Yo siempre sé que el principio y el fin de mis obras, pero no sé qué cosa intercalar entre los dos.

No importa el mucho viajar, mas sí el que haya sentido el lugar donde estuvo o está. Los países en donde no se haya amado ni sufrido, no dejan ningún recuerdo en nosotros. Aunque los palos y las piedras pueden romper nuestros huesos, pero las palabras rompen nuestros corazones.

La virtud del poeta reside en dejar fluir vida y conocimiento sin obstruir ninguno de los dos. De esta síntesis espontánea (tan ajena al racionalismo), nace la verdadera visión.

Los grandes novelistas opinan que una buena obra debe ser capaz de cambiar la mentalidad del lector. Cuando el lector asocia con su propia vida el argumento que está leyendo... el autor ha logrado penetrar en el alma del lector que se deleita con la existencia de un ser parecido a él.

Nada más dulce y amargo que nuestra para siempre infancia.

Cuando un cubano describe un criollo que se pases por La Habana Vieja, vistiendo guayabera o un traje de dril 100 y camina por las mismas calles y frecuenta los mismos restaurantes y hace las mismas extravagancias que un vecino nuestro de Obispo y Compostela o Neptuno y San Rafael... nos sentimos atraídos por el personaje que nos recuerda otros tiempos felices o infelices, pero que reflejan nuestra perdida juventud, patria y orgullo.

Nadie sabe lo que tiene hasta después de perdido. Los cubanos que gozaron del beisbol (Habana-Marianao), de los carnavales en Prado, de los banquetes en el Floridita, del teatro Blanquita en Miramar, del Centro de Dependientes, Gallego o Asturiano... En fin todas aquellas delicias que ofrecían los años 40 y 50 en la Cuba de los Auténticos, Demócratas con Grau San Martín y Prío Socarrás y hasta con el sargento Batista hasta fines del 1958, se han transformado en nostalgias y pesadillas de exiliado rencoroso y mal adoptado entre sajones emprendedores, pero que no comen del mismo plato que nosotros.

El tiempo lo borra todo y no hay mal que dure 100 años, pero los que estamos bajo otro cielo gris con consignas de "tanto tienes tanto vales" no acabamos de fusionarnos por completo.

Mientras que a ellos les encanta evocar las primicias de Abraham Lincoln o de un Teodoro Roosevelt (libertador de Santiago de Cuba), a nosotros nos entusiasma rememorar el ingenio patriótico de José Martí, Antonio Maceo, Máximo Gómez y tantos otros mambises anónimos que fueran héroes, como todos los soldados desconocidos que caen en una fosa común para ser olvidados.

La vida humana es eso: esfuerzo, sacrificio, pasión, amor, diversión, estudio y trabajo. En cuanto al café de 3 kilos y al guarapo y al lechón asado con su yuquita con mojo ya eso ha pasado a la historia para los de allá y otros de acá que dependen del Welfare y ya son incapaces de echar un pie en los bailes sociales y en los desfiles de la Quinta Avenida de Manhattan.

ESTEBAN PAMIÉS: TALENTO SINGULAR

A veces mordaz, irónico; en otras ocasiones amable y gentil, siempre culto y alerta, siempre fumando y siempre escribiendo y creando, es el colega ESTEBAN PAMIÉS un personaje singular y apreciado, aunque él crea que es triste y severo. Esteban Pamiés, nacido en La Habana, criado en Barcelona, vivió en París y hace tiempo reside en Nueva Jersey. Ha pasado por refugios, campos de concentración y prisiones políticas, ha sufrido hambre, estuvo en tres guerras (perdidas) y cuando escriba su autobiografía logrará el mayor éxito de su prolífica carrera. Muchos ignoran que ese ESTEBAN PAMIÉS que saludamos en cada actividad creativa ocupó altos puestos en la aviación española, en la famosa Escuela de Artes Gráficas de Barcelona, en la Intendencia de Submarinos de Bretaña, en la Universidad de Santiago, en la revista Face de Nueva York, en la administración del aeropuerto Cóndor de Santa Fe, habla varios idiomas, etc. Ahora escribe en algunos periódicos (ocasionalmente en LA TRIBUNA), hace libros y versos y escribe, incansablemente, en su hogar-oficina. Con virtudes y defectos humanos, ESTEBAN PAMIÉS es un escritor útil a la comunidad, apreciado y respetado aún cuando él no lo crea...

DEL EXILIO CUBANO

Por Gladys Campanería

"El perfil angustiado del cubano"

A pesar de que las rosas tienen espinas y que de lo sublime a lo ridículo sólo hay un paso. Y de las diferencias y el parecido que a veces hay entre el odio y el amor; todo está relacionado entre sí.

Sobre todo en estos tiempos, en que el mundo está girando con los pies para arriba y la cabeza para abajo, dando gritos de desesperación.

Y eso lo podemos comprobar también entre nosotros los cubanos, que estamos a punto de perder la paciencia a sabiendas que debemos mantener el control.

Pero son muchos años de espera en este exilio, el que para muchos de los cubanos no les ha ido tan mal, y posiblemente, de no haberse producido esta catástrofe en Cuba, a lo mejor, allá tampoco les hubiera ido tan bien.

Porque cuando comenzó el régimen de Castro, muchos de los cubanos mandaron su capital para los bancos de New York, Canadá y Suiza y cuando llegaron a los Estados Unidos, ya tenían su vida asegurada; por lo que yo también entré en el detalle y decidí escoger un buen banco, el de la PACIENCIA y en ese estoy sentada todavía.

No obstante, también llegaron otros cubanos que en Cuba siempre habían sido pobres y aquí en el exilio trabajando duramente levantaron un capital; los llamados nuevos ricos de la clase pobre de antaño.

Pero como todo el mundo tiene derecho a superarse, yo encuentro muy acertado el que los cubanos en el exilio hayan levantado y levanten su "choza" por su propio esfuerzo, porque así somos los cubanos; ya que nuestras raíces son fuertes como la de los robles, con abundantes hojas que cubren las ramas las cuales indican nuestro futuro; mientras que el firme tronco del roble, nos mantiene erguidos por encima de los demás árboles.

Los cubanos, como seres humanos que somos, tenemos nuestros defectos y nuestras virtudes; pero somos, trabajadores, inteligentes y honrados.

Tal vez muy personalistas y algo engreídos, pero nos podemos dar ese lujo porque estamos acostumbrados a "echar pa' alante" sin contar con nadie, solamente con la plata o los dólares que tenemos en los bolsillos o en los bancos guardados como medida preventiva y así va aumentando el capital.

Además que siempre tenemos la "chispa prendida", por lo tanto, cuando emprendemos los caminos lo hacemos sin temor alguno; porque donde sembramos nuestras semillas se producen buenos frutos.

Claro que no todas las mentes de la Naturaleza humana son iguales, ni reaccionan de igual manera, ya que pueden crecer, cardos, oruga y ortigas entre la productiva cosecha del "BUEN SEMBRADOR", nuestro Creador, el que siembra la semilla de fe en el hombre y la inteligencia y los sentimientos de un buen corazón.

Aunque desgraciadamente, a veces, el tanto saber nada te vale, esa es una triste realidad y el motivo de que los cubanos más dichosos son los que nos encontramos en el exilio y los más desafortunados se quedaron en Cuba o en la Base de Guantánamo; mientras que los balseros con sus familias, aún continúan en menores cantidades, exponiendo sus vidas por hambre de alimentos y libertad, para que después sean devueltos a Cuba a sabiendas del incierto y peligroso destino que les espera.

Obviamente que la difícil situación de los cubanos es tan preocupante que nos llena de angustia y desesperación, ya que aún mantenemos un profundo amor por nuestro pueblo; mientras que hay otros cubanos que por sus propias razones las cuales respetamos, se han americanizado, adaptado y acomodado tanto a esta nación y a sus dólares, que se han olvidado de esa patria que un día dejaron, sin volver la mirada hacia aquella isla que los vio nacer.

Pero como dije anteriormente, que también entre las rosas hay espinas.

Mejor encomendémonos a Dios y sigamos adelante

DESDE LA GRAN MANZANA

Por Conchita Ruiz

Félix Paret: Cumpleaños

El querido amigo y "as" en el periodismo, celebró su cumpleaños el 29 de julio por tierras floridanas donde se encontraba de vacaciones.

¡Lo mejore para tí te deseamos!

Armando Arbucias: Cumpleaños

Nuestro gran amigo Armando Arbucias, destacado "auténtico" y revolucionario con una hoja imachable de servicios a la Patria, cumplió el 30 de julio 86 años, ¡pero ni los años ni las circunstancias han diminuido su amor a la Patria y su lucha constante por la libertad y la democracia!

Muchos más de fructífera vida deseamos al ex Capitán Arbucias, Jefe de la Policía del Ministerio de Educación durante el Gobierno Auténtico, en la otrora "bullanguera" ¡pero feliz ciudad de La Habana de la Cuba de ayer, en compañía de su querida esposa Toñita!

* * *

Instituto Puerto Rico

Nos comunica la profesora María Rodríguez, Presidenta del prestigioso Instituto de Puerto Rico que el domingo 10 de septiembre, comenzando a las doce del día, tendrá lugar el almuerzo-entrega de premios a conocidas personalidades de la comunidad puertorriqueña, en el Hotel Sheraton de la Séptima Avenida y Calle 53, Manhattan.

Super Verano Espectacular: Canal 47

Para presentar la nueva programación de verano, la gerencia del Canal 47 ofreció un almuerzo a la prensa en el popular "Víctor's Café 52" de Manhattan. Entre los invitados la Directora del Gobierno de Puerto Rico en Nueva York, señora Marlene Cintrón acompañada de varios directores de departamentos de su oficina.

Esta programación es el esfuerzo de un presupuesto especial del señor Harry Abraham Castillo, Vicepresidente Ejecutivo de Producción y Programación.

Comunidad restaura estatua de San Martín

Nueva York.-Miembros de la comunidad latinoamericana y admiradores del General San Martín se unieron al Cónsul General Adjunto de Argentina, Ricardo Fernando Fernández, al Comisionado de Parques Henry J. Stern, y al Administrador Adjunto del Parque Central Timothy Marshall, para develar la estatua, recientemente restaurada, del Libertador de América del Sur, General José de San Martín. La estatua ecuestre de bronce, que está en la Avenida de las Américas, en la entrada del Parque Central, ha sido restaurada por el "Central Park Conservancy", con el apoo del Gobierno de Argentina y amigos de la comunidad latinoamericana.

"La restauración de la estatua del Libertador es un hermoso ejemplo del modo de participación pública-privada que patrocina el alcalde Giuliani", dijo el Comisionado de Parques, Henry J. Stern. "Yo felicito a la comunidad latinoamericana y a los admiradores del General San Martín por contribuir a la restauración de este hermoso monumento".

Por décadas, la estatua del General San Martín se fue deteriorando debido a la acción de la contaminación atmosférica de años y se cubrió con una delgada capa verde y negra. esta pátina era una señal de una severa corrosión del metal, que si no se corregía iba a producir un daño continuo al monumento. El proyecto de restauración de la estatua de $30,000 fue obra del "Central Park Conservancy" con su Equipo de Conservación de Monumentos, con fondos provenientes del Gobierno de Argentina y de cerca de 100 contribuyentes. La campaña de recolección de fondos fue dirigida por Miguel A. Balbi, M.D., Vicente S. Ciliento y Jorge E. Balbi, organizadores de la Comisión pro Restauración del Monumento del General José de San Martín.

"Este ha sido un esfuerzo de las bases realizado por ciudadanos conscientes para restaurar el símbolo de su orgullo cívico y de su identidad étnica", dijo el Administrador Adjunto del Parque Central, Timothy Marshall. "En nombre del 'Central Park Conservancy', yo saludo a la comunidad latinoamericana y a los admiradores del General San Martín por su iniciativa de restaurar esta grandiosa obra de arte público y símbolo de la liberación de América del Sur".

La estatua del General argentino San Martín, que liberó Argentina, Chile y gran parte del Perú de la dominación colonial de España, presenta al General dirigiendo sus tropas a la batalla desde la montura de un caballo criollo, y está sobre una base a una altura de 27 pies. La estatua es una reproducción en bronce de la original, esculpida en la ciudad de Buenos Aires, en 1951, para conmemorar el centenario de la muerte del General San Martín.

"El pueblo de Argentina presentó la estatua del General San Martín al pueblo de Nueva York como un símbolo de la libertad y de la unidad de las Américas", dijo el Cónsul General Adjunto de Argentina, Fernández, hablando en nombre del Cónsul General. "El Gobierno de Argentina se siente orgulloso de haber colaborado en la restauración de este glorioso monumento".

La estatua del General San Martín es la última de las tres estatuas ecuestres, que adornan la Avenida de las Américas, en la entrada del Parque Centrl, en ser restaurada. Las otras dos estatuas, que muestran al patriota cubano José Martí y al Libertador de Sur América, Simón Bolívar, fueron restauradas por el "Conservancy" con el apoyo de las comunidades cubanas y venezolanas, respectivamente.

"Este monumento honra la memoria de un gran líder sudamericano", dijo Miguel Balbi, hablando en nombre de la comunidad latinoamericana. "Es un motivo de orgullo, no solamente para los argentinos, chilenos y peruanos, sino para todos los amantes de la libertad".

El Equipo de Restauración de Monumentos del "Central Park Conservancy" limpió, repatinó, laqueó y enceró la estatua, e hizo reparaciones estructurales, bajo la guía del Comité Asesor de la Comisión de Conservación de Arte. El proyecto fue supervisado por Mark Rabinowitz, Director de Conservación y Esculturas del "Conservancy".

El "Central Park Conservancy" es una organización sin fines de lucro, fundada en 1980, que trabaja en colaboración con la Ciudad de Nueva York para mantener al Parque Central limpio, seguro y hermoso. Desde sus comienzos, el "Conservancy" ha restaurado la casi totalidad de los 51 monumentos en el Parque Central. El Equipo de Conservación de Monumentos del "Conservancy", formado en 1991, posee eficientes artesanos que cuidan toda la colección de esculturas del Parque [illegible] mantenimiento todos [illegible] realizando tareas de [illegible] a las obras que aún no han sido restauradas.

Con la bendición de la naturaleza que le regaló un día precioso, se despidió de su vida de soltera la encantadora señorita Diane Theresa Leandry. Esta linda despedida fue el 17 de junio en los jardines de su residencia como era el deseo de su señora mamá Ivonne Leandry. Muy bella y con innumerables regalos resultó la fiesta. Dianita contraerá matrimonio con el joven caballero Keith Vaccaro, el sábado 9 de septiembre en la iglesia San Juan el Evangelista, en Center Moriches, Nueva York, a las tres de la tarde. ¡Asistiremos! *(Foto C.R.)*

Luz y Reginaldo Atanay: Aniversario de bodas

El 8 de agosto del presente año cumplieron un aniversario más de feliz unión matrimonial el muy estimado amigo y colega Reginaldo Atanay y su distinguida esposa Luz. Reginaldo es decano de los periodistas dominicanos en la Babel de Hierro y leído columnista de "El Diario-La Prensa", decano también de los periodistas en español de la Metrópolis. El estimado matrimonio será agasajado con un "brunch" en el conocido restaurante "Mi Bandera" de Bergenline y Calle 32, en Union City, Nueva Jersey. El agasajo es ofrecido a los Atanay por el Colegio de Periodistas Cubanos en el Exilio, Delegación de Nueva Jersey-Nueva York y organizado por la activísima Comisión de Festejos que preside el talentoso periodista Félix Paret con el beneplácito de todos. El periodista Atanay está estrechamente vinculado a la comunidad latina en esta región norteña y un gran amigo de los cubanos en particular y siente profundamente la situación por la que atraviesa la otrora "Perla del Caribe". Todos los que deseen saludar o conocer al destacado periodista ya saben, la cita es en "Mi Bandera" el 3 de septiembre comenzando a las 10:00 a.m. ¡Muchos años más deseamos al querido matrimonio con la misma felicidad que hoy disfrutan! *(Foto archivo por C.R.)*

Tres organizaciones: Un gran acto unido

Las organizaciones SPANISH SPEAKING CONGRESS, Inc. (Congreso de Habla Hispana, Inc.), LOYAL CITIZENS CONGRESS OF AMERICA, Inc. (Congreso de Ciudadanos Leales de América, Inc.) y ANACAHONA (fundada hace varios años por el poeta dominicano Paul Rojas, ya desaparecido) se unieron en un bello acto para instalar a la "Madre del Año" de Anacahona y hacer una "Presentación al Mérito" a la destacada periodista venezolana María Consuelo Vázquez por el Congreso de Habla Hispana. Fue instalada como Madre del Año, en el Día de las Madres Dominicanas por la organización Anacahona, la poetisa y escritora dominicana señora Ismaela Marmolejo, conocida en el mundo de las letras por Melba Marmolejo. El acto tuvo lugar el 27 de mayo en el restaurante "El Quijote" en la parte alta de Nueva York. En la foto, de izquierda a derecha, Doña Rafaela Del Valle, Presidenta del Loyal Citizens of America; la poetisa Melba Marmolejo; la periodista venezolana María Consuelo Vázquez, quien recibe de manos de la destacada líder y educadora Nilda Luz Rexach, el Certificado de Mérito y Telesforo del Valle, Sr., Secretario General del Congreso y la querida lareña y conocida personalidad de la comunidad, Ramonita Esparza. *(Foto C.R.)*

Gran incendio en Union City

Texto y fotos por Lionel Rodríguez

Union City, N.J.-Casi doscientos bomberos de varias ciudades lucharon por horas contra las llamas que destruyeron varios establecimientos en el centro de negocios de la ciudad y amenazaron con extenderse a otros establecimientos.

El fuego comenzó por la empresa de suministros eléctricos "Swift" que la familia Sodora ha mantenido por 53 años y dice que piensa seguir operando apenas limpien los escombros. Allí trabajaban treinta obreros. Las llamas alcanzaron el depósito de muebles y objetos de arte de la Avenida Bergenline y calle 44 (cuya propietaria vivía en los altos y escapó ilesa) extendiéndose hasta una oficina aledaña, que quedó destruida. Los bomberos lograron detener y cercar el gran incendio y varios de ellos tuvieron que ser asistidos por inhalación de humo. El Alcalde Bruce Walter permaneció en el lugar del siniestro supervisando la situación.









El Alcalde Walter

UNION CITY.--El Alcalde Bruce Walter estuvo todo el tiempo en el puesto de comando contra el fuego de la Avenida Bergenline y calle 44.

Caminata contra diabetes

Somerset, N.J.-A beneficio de la Asociación Americana de Diabetes se realizará el Quinto Walktoberfest anual durante septiembre 30 y octubre 1º. Se trata de una caminata en doce pueblos y ciudades de Nueva Jersey recaudando fondos para combatir la diabetes. En todo el país, catorce millones de personas de todas las edades sufren diabetes, enfermedad que no tiene cura y está en el cuarto lugar entre las causantes de la muerte en Estados Unidos. Para participación, datos y cooperación llamar al (908) 469-7979.

Pandillas juveniles en Hoboken

Por Lionel Rodríguez

Hoboken.-El Alcalde Anthony Russo lo niega pero muchos creen que las pandillas juveniles (en parte integrada por caribeños y afroamericanos) están muy activas en "La Ciudad de la Milla Cuadrada".

Adolescentes que acostumbran viajar de Nueva York a Hoboken para disfrutar del ambiente del litoral y la calle Washington denuncian que son muy frecuentemente víctimas del ataque de los pandilleros, acompañado de frases groseras y racistas. Casi todos los denunciantes son blancos y dicen ser víctimas de "hispanos y negros" pero el Alcalde Russo afirma que la cuestión racial no tiene nada que ver con "incidentes aislados".

El Concejal David Roberts, del Barrio Seis, ha advertido a la Policía sobre los sucesos pero al mismo tiempo opina que "medios de comunicación de Nueva York han exagerado el asunto". Específicamente el programa de televisión "Live at Five", Canal 4, difundió un reportaje sobre el sector del litoral del Hudson pero "sazonándolo" con ingredientes de pandilleros.

En Hoboken viven ricos y pobres. Muchos blancos con buenos empleos en Nueva York se mudaron a Hoboken en los ochenta, época de construcciones.

Ocuparon edificios renovados o nuevos y compraron o rentaron muchas de las bonitas casas del centro y cerca de la orilla del río. Mientras tanto, los pobres siguieron viviendo como podían. Los puertorriqueños no olvidan los incendios que destruyeron casas, edificios, barrios y causaron muchas víctimas. Muy pocos crímenes fueron solucionados. Los edificios arruinados fueron convertidos en "condominios", hasta la caída de la Bolsa en 1987 detuvo las construcciones.

La "Ciudad de la Milla Cuadrada" tiene al Oeste proyectos de viviendas donde, según los medios de comunicación norteamericanos, "abundan los problemas, en contraste con los negocios y restaurantes del Este". Esos medios han dado gran cobertura a Hoboken últimamente, especialmente por un Teniente de Policía que cambiará de sexo.

La Policía dice que algunos grupos locales han atacado a jóvenes procedentes de Nueva York, casi siempre alrededor de la Terminal de Trenes, en algunos casos para robarles, en otros "por divertirse". Según la Policía, son casos aislados, la ciudad es segura. Los vecinos de Hoboken tienen la palabra.



Calles de Hoboken

El auge de construcciones para los ricos se detuvo en Hoboken cuando el colapso bancario de 1987 y ahora sus calles parecen ser escenario de confrontaciones indeseables. *(Foto Lionel.)*

Parada del Niño Cristiano

Jersey City.-Este sábado 2 de septiembre se realizará la Parada del Niño Cristiano Evangélico del estado de New Jersey.

El Reverendo José C. López, presidente del desfile, dijo que la marcha saldrá a las doce del mediodía del sábado 2 de septiembre desde el Parque Lincoln en Kennedy Boulevard, bajando por la calle Montgomery hasta el City Hall donde se levantará el Templete y habrá una ceremonia.

El evento es organizado por la Misión del Niño Cristiano de New Jersey y las iglesias y entidades que deseen participar o cooperar pueden llamar a los teléfonos (201) 432-7712 ó 413-0628. Esta parada se caracteriza por la masiva participación de niños y niñas como principales personajes. El tema principal es "la unidad familiar".

[illegible]
[illegible]
Union City, N.J.
[illegible]

Address
Correction Requested

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #1300
West New York
New Jersey